



# Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/AC.154/291  
3 September 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУБЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОТ 19 АВГУСТА 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ  
СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

Имею честь обратиться к Вам с просьбой о том, чтобы прилагаемая вербальная нота, направленная в адрес Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций Постоянным представительством Кубы при Организации Объединенных Наций 16 августа 1996 года и подписанная Постоянным представителем Кубы при Организации Объединенных Наций, была распространена в качестве официального документа Комитета по сношениям со страной пребывания (см. приложение).

Вышеупомянутая вербальная нота касается пункта, представленного Кубой на заседании Комитета, состоявшемся 14 мая 1996 года.

Бруно РОДРИГЕС ПАРРИЛЬЯ

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Вербальная нота Постоянного представительства Кубы при Организации  
Объединенных Наций от 16 августа 1996 года в адрес Постоянного  
представительства Соединенных Штатов Америки при Организации  
Объединенных Наций

[Подлинный текст на испанском языке]

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций и хотело бы сослаться на жалобу, высказанную Кубой на заседании Комитета по сношениям со страной пребывания, состоявшемся 14 мая 1996 года, в отношении установки с участием мэра города Нью-Йорк таблички с надписью "Братство спасения" на северо-восточном углу перекрестка Лексингтон авеню и 38-й улицы в зоне безопасности Постоянного представительства Кубы в ходе оскорбительной для Республики Куба и ее Постоянного представительства церемонии, которая проводилась под председательством самого высокопоставленного должностного лица города.

В вербальных нотах № 401 от 3 мая 1996 года, № 411 от 8 мая 1996 года, № 420 от 14 мая 1996 года и № 473 от 8 июля 1996 года Постоянное представительство Кубы вновь заявляло о своем протесте Постоянному представительству Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций и Комитету по сношениям со страной пребывания с учетом того, что через несколько недель после проведения заседания этого органа вышеупомянутая табличка не только не была снята, но и была установлена вторая табличка на юго-западном углу 14 мая – именно в тот день, когда на заседании Комитета по сношениям со страной пребывания рассматривался этот вопрос.

1 августа 1996 года, несмотря на неоднократные протесты Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций и несмотря на многочисленные просьбы о снятии этих провокационных и оскорбительных табличек, доведенные до сведения властей страны пребывания гражданами, проживающими в районе Постоянного представительства, и организациями, представляющими различные слои американского общества, знак, установленный на северо-восточном углу в зоне безопасности Постоянного представительства Кубы, вместо того чтобы быть снятым, был перенесен на северо-западный угол этого же перекрестка.

6 августа 1996 года в качестве доказательства непоследовательности действий и отсутствия серьезного подхода у компетентных органов страны пребывания вышеупомянутая табличка, установленная на северо-восточном углу, была перенесена второй раз – на этот раз на юго-восточный угол.

Постоянное представительство Кубы полагает, что это двукратное изменение положения таблички, установленной ранее в зоне безопасности дипломатического представительства Кубы, никоим образом не меняет обстановку провокаций и враждебности в отношении дипломатического представительства Кубы, создаваемую этими действиями властей страны пребывания, и не изменяет характера этих действий, являющихся выражением политической поддержки со стороны официальных властей Соединенных Штатов противозаконной и террористической деятельности организации так называемого "Братства спасения", которая нарушает нормы международного права и законы Соединенных Штатов Америки и Республики Куба, что подтверждается соответствующими

документами Федерального управления авиации (FAA) Соединенных Штатов Америки по данному вопросу.

Знаки, установленные сейчас на юго-восточном и юго-западном углах перекрестка, являются оскорблением и угрозой достоинству, неприкосновенности, нормальному функционированию и безопасности Постоянного представительства Кубы, а также безопасности, моральной неприкосновенности и свободному передвижению ее персонала и уже оказали на них прямое воздействие.

Эти знаки являются также неоспоримым доказательством грубого нарушения Постоянным представительством Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций и соответствующими властями страны пребывания обязательств, взятых на себя Соединенными Штатами Америки в соответствии с Соглашением о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций, Венской конвенцией о дипломатических сношениях и другими обязательными юридическими документами. Эти принципы закреплены в статье 22 Венской конвенции о дипломатических сношениях, применимой к постоянным представительством при Организации Объединенных Наций в соответствии с ее статьей V (4) Соглашения о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций, в пункте 2 которой говорится, что "принимающее государство имеет особую обязанность предпринять все необходимые шаги для защиты помещений представительства от любого вторжения или ущерба и для предотвращения любого нарушения спокойствия представительства или ущемления его достоинства".

Установка этих знаков является официальным актом официальных властей Соединенных Штатов Америки, которые отнюдь нельзя оправдать конституционным правом на свободу речи.

Правительство Соединенных Штатов Америки несет ответственность за эти действия и за поведение своих местных властей с учетом правовых обязательств Соединенных Штатов как страны пребывания Организации Объединенных Наций.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций полностью отвергает необычное толкование, содержащееся в вербальной ноте Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 8 августа 1996 года, в которой этот вопрос считается улаженным.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций вновь осуждает эти действия и решительно требует снять эти оскорбительные и провокационные знаки, подтверждая содержание своих предыдущих записок по данному вопросу.

За последствия, которые повлечет или может повлечь решение властей города Нью-Йорк содействовать действиям террористических организаций, выступающих против Республики Куба, против ее Постоянного представительства при Организации Объединенных Наций и против нормального функционирования Организации Объединенных Наций, несут и будут нести ответственность исключительно Соединенные Штаты Америки.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций пользуется данной возможностью, чтобы заверить Постоянное представительство Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций в своем самом глубоком уважении.

-----

/...